



Guía Docente				
Datos Identificativos				2023/24
Asignatura (*)	Inglés Técnico Marítimo	Código	631G01275	
Titulación	Grao en Náutica e Transporte Marítimo			
Descritores				
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos
Grao	2º cuatrimestre	Segundo	Formación básica	6
Idioma	Inglés			
Modalidade docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Ciencias da Navegación e Enxeñaría Mariña			
Coordinación	Campa Portela, Rosa Mary de la	Correo electrónico	rosa.mary.campa@udc.es	
Profesorado	Campa Portela, Rosa Mary de la Louro Rodríguez, Julio	Correo electrónico	rosa.mary.campa@udc.es julio.louro@udc.es	
Web				
Descrición xeral	<p>A asignatura trata de dotar o alumno dunha base ampla en terminoloxía básica relacionada coas instalacións e operacións do buque así como dunha competencia comunicativa falada, escrita e lectora que lle permita desenvolver as súas funcións profesionais nun ambiente internacional, así como redactar correspondencia comercial e técnica utilizando termos comerciais así como abreviaturas e expresións propias do mundo marítimo no que desenvolverá a súa actividade. El curso incluírá diversos procedimientros recomendados por la OMI para la formación de marinos. Así mismo desarrollará las capacidades de los alumnos para la utilización del idioma a un nivel medio/alto con el empleo de terminología propia de Inglés Marítimo hasta alcanzar un nivel que les permita la comprensión y utilización de la lengua acorde con los requisitos del International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW 78/95)</p>			

Competencias do título	
Código	Competencias do título
A54	RA1C-Escribir, explicar e transmitir os coñecementos teóricos adquiridos tanto de modo oral como escrito mediante o uso do linguaxe científico-técnico.
A56	RA3C-Redactar e interpretar documentación técnica en inglés.
B33	RA11H-Desenvolver tanto o traballo individual como en grupo
B36	RA14H-Utilizar as ferramentas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para o aprendizaxe a lo largo de su vida.
B40	RA27H?Utilizar as Frases normalizadas da OMI para las comunicacións marítimas, o emprego do inglés escrito e falado
B80	RA81H?Contribuir a que as comunicacións a bordo do buque sexan eficaces.
B81	RA82H?Contribuir a que las relaciones humanas a bordo del buque sean buenas.
B104	RA109H?Establecer e manter comunicacións eficaces
C15	RA17X-Comunicarse de maneira efectiva nun entorno de traballo.
C21	RA26X?Responder a sinais de socorro no mar

Resultados da aprendizaxe			
Resultados de aprendizaxe		Competencias do título	
RA1C-Escribir, explicar e transmitir os coñecementos teóricos adquiridos tanto de modo oral como escrito mediante o uso do linguaxe científico-técnico.	A54		
RA3C-Redactar e interpretar documentación técnica en inglés.	A56		
RA11H-Desenvolver tanto o traballo individual como en grupo		B33	
RA14H-Utilizar as ferramentas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para o aprendizaxe a lo largo de su vida.		B36	
RA27H- Utilizar as Frases Normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, o emprego do inglés escrito e falado		B40	



RA81H- Contribuir a que as comunicacións a bordo do buque sexan eficaces		B80	
RA82H- Contribuir a que las relaciones humanas a bordo del buque sean buenas		B81	
B104- Establecer y mantener comunicaciones eficaces		B104	
RA17X-Comunicarse de maneira efectiva nun entorno de traballo.			C15
C21- Responder a sinais de socorro no mar			C21

Contidos	
Temas	Subtemas
UNIT 1: WORKING ON BOARD	1.1: The shipping company. 1.2. Maritime organizations 1.3. STCW requirements 1.4 Other documents 1.5 The recruitment system 1.6 Get on board
UNIT 2: THE HARBOUR	Definition and harbour services
UNIT 3: THE SHIP	3.1 Basic Concepts: general vocabulary, shipbuilding, stability 3.2 Cargo Handling & Care: classification of ships, cargo documents, inspection & survey 3.3 Accommodation 3.4 The Engine Room
UNIT 4: BRIDGE WATCHKEEPING	4.1 Navigation: pilotage, astronomical navigation, position and course. 4.2. Bridge description: navigational equipment. The chart room. The radio room. 4.3 Weather and tides 4.4 Waterways and natural features 4.5 The rules of the road (CollRegs) 4.6 Buoyage
UNIT 5: SHIPHANDLING	5.1 Introduction: rudders, propellers and manoeuvrability 5.2 Shiphandling: anchoring, berthing, leaving berth and underway. 5.3 Pilot on board and tug assistance 5.4 SMCPs Shiphandling communications: engineroom orders, helm orders, manoeuvring fore and aft 5.5 Ocean Towing
UNIT 6: SHIP AND ENGINE MAINTENANCE	Tools and equipment
UNIT 7: THE CREW	The crew in a merchant ship: manning, duties and watchkeeping.
UNIT 8: SAFETY AND SECURITY ON BOARD	8.1. Security 8.2 Occupational safety and Maritime casualties 8.3. Abandoning ship, survival, search and rescue 8.4. Medical care 8.5 SMCPs for safety
UNIT 9: MARITIME COMMUNICATIONS	9.1. Communications equipment 9.2. Routine communications: on board, ship to ship and ship to shore. SMCPs 9.3. Safety communications: distress, urgency and safety. SMCPs 9.4. Crowd and crisis management communications



The development and overcoming of these contents, together with those corresponding to other subjects that include the acquisition of specific competencies of the degree, guarantees the knowledge, comprehension and sufficiency of the competencies contained in Table AII / 2, of the STCW Convention, related to the level of management of chief mates of the Merchant Navy, on ships without gross tonnage limitation and Master up to a maximum of 3.000 GT.	Table A-II / 2 of the STCW Convention.  Mandatory minimum requirements for certification of masters and chief mates on chief on ships of 500 gross tonnage or more.
--	---

Planificación				
Metodoloxías / probas	Competencias	Horas presenciais	Horas non presenciais / traballo autónomo	Horas totais
Aprendizaxe colaborativa	A54 A56 B33 B40 B80 B81 B104 C15 C21	12	0	12
Lecturas	A56 B33 B40 B104	10	0	10
Traballos tutelados	A54 A56 B36	1	10	11
Proba oral	A54 C15	1	5	6
Proba obxectiva	A54 A56 B40 C21	1	0	1
Proba de resposta múltiple	A54 B80 B104 C15	1	0	1
Presentación oral	A54 B40 B80 B104 C15 C21	8.5	0	8.5
Prácticas a través de TIC	B33 B36 B40 B104	20	60	80
Sesión maxistral	B33 B40 B80 B81 B104 C15 C21	15	0	15
Atención personalizada		5.5	0	5.5

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

Metodoloxías	
Metodoloxías	Descrición
Aprendizaxe colaborativa	Relacionado cos temas das sesións maxistras, requírese aos alumnos a realización de actividades, ben en solitario, en parellas ou en pequenos grupos, sobre diversas temáticas. Estas actividades poranse en común na aula, beneficiándose todos os alumnos das informacións recabadas polos seus compañeiros.
Lecturas	Levaranse a cabo clases sobre determinados temas nas que o material central serán documentos e informes reais de traballo no ámbito marítimo. Sobre esta documentación os alumnos realizarán tarefas específicas para fomentar a comprensión lectora e a pronunciación.
Traballos tutelados	Ademais dos traballos propostos para a aprendizaxe colaborativa, propóranse outros, tutelados e de carácter individual naqueles temas que necesiten especial profundización.
Proba oral	Propónse a realización dunha breve proba oral co fin de comprobar os avances do alumno con relación as súas destrezas oral e auditiva.
Proba obxectiva	A proba obxectiva consistirá nun exame teórico sobre os contidos desenrolados na asignatura
Proba de resposta múltiple	Realización dun test tipo Marlins
Presentación oral	Levaráanse a cabo varias intervencións orais na aula o longo do curso
Prácticas a través de TIC	Propoñeranse unha serie de actividades que o alumnado terá que realizar na aula e no seu tempo de autoestudo utilizando as TIC.
Sesión maxistral	Cada un dos temas propostos no apartado 3. Contidos, será desenrolado en sesión maxistral .

Atención personalizada



Metodoloxías	Descrición
Aprendizaxe colaborativa Traballos tutelados Proba oral	As actividades relacionadas coa aprendizaxe colaborativa, prácticas a través das TIC e traballos tutelados requirirán da atención personalizada do profesor, que establecerá horas de tutoría especiais para realizar o seguimento de tales actividades. Por outra parte a proba oral require dunha avaliación individualizada.

Avaliación			
Metodoloxías	Competencias	Descrición	Cualificación
Proba de resposta múltiple	A54 B80 B104 C15	De acordo cos requisitos internacionais de dominio do inglés marítimo, realizarase unha proba de tipo "Marlins". Seguindo o baremo establecido na dita proba, considerarase superada coa consecución do 80%. Para a adxudicación da puntuación seguirase o seguinte baremo: 10-29%- 1 punto 30-45%- 5 puntos 46-69%- 10 puntos 70-79%- 15 puntos 80- 85%- 20 puntos 86%-89%- 25 puntos 90-95%- 30 puntos 96%-100%- 38 puntos Avaliación continua: será necesario asistir polo menos ao 80% das clases maxistras, a realización de polo menos o 80% das actividades propostas (aprendizaxe colaborativa, prácticas TIC) e traballo tutelado. Avaliación final única: será necesario entregar o 100% das prácticas TIC É necesario obter 15 puntos nesta proba para facer unha media coas demais probas e actividades avaliábeis da materia. En todo caso, para superar a materia, a suma do resultado desta proba máis o resultado da proba obxectiva non debe ser inferior a 40 puntos.	38
Prácticas a través de TIC	B33 B36 B40 B104	Consistirá na realización de actividades a través do campus virtual. Para a avaliación continua é necesario realizar a lo menos o 80% de estas actividades. Este apartado será obrigatorio pero non computará para los alumnos de avaliación final única.	8
Proba obxectiva	A54 A56 B40 C21	Atendendo os requirimentos da OMI sobre o dominio do inglés marítimo e o coñecemento das SMCPs Avaliación continua: será necesaria a asistencia cando menos ao 80% das clases maxistras, e a realización do 80% das prácticas a través das TIC, así como a realización de a lo menos o 80% dos traballos propostos na aula (aprendizaxe colaborativa) e o traballo tutelado Avaliación final única: será necesaria a realización do 100% das prácticas a través das TIC A nota mínima para superar a proba será de 15 puntos En todo caso, para superar a materia, a suma do resultado desta proba máis o resultado da proba de resposta múltiple non debe ser inferior a 40 puntos.	38
Aprendizaxe colaborativa	A54 A56 B33 B40 B80 B81 B104 C15 C21	Para a avaliación continua é necesario realizar o 80% do traballo proposto neste apartado. Este apartado non será obrigatorio nin computará para o alumnado cunha única avaliación final.	1



Traballos tutelados	A54 A56 B36	Para a avaliación continua é necesario realizar o traballo proposto neste apartado. Este apartado non será obrigatorio nin computará para o alumnado cunha única avaliación final.	5
Proba oral	A54 C15	Consistirá nunha proba oral individual Avaliación continua: será necesaria a asistencia cando menos ao 80% das clases maxistraies, e a realización do 80% das prácticas a través das TIC, así como a realización de a lo menos o 80% dos traballos propostos na aula (aprendizaxe colaborativa) e o traballo tutelado Avaliación final única: será necesaria a realización do 100% das prácticas a través das TIC. Esta proba computará 25 puntos para os alumnos de avaliación final única.	10

### Observacións avaliación

Os criterios de avaliación contemplados nos cadros A-II/1, A-II/2, A-III/1 y A-III/2 do Código STCW e as súas enmendas relacionados con esta materia teranse en conta a hora de deseñar e realizar a avaliación.

A realización fraudulenta das probas ou actividades de avaliación, unha vez comprobada, implicará directamente a cualificación de suspenso na convocatoria en que se cometa: o/a estudante será cualificado con "suspenso" (nota numérica 0) na convocatoria correspondente do curso académico, tanto se a comisión da falta se produce na primeira oportunidade como na segunda. Para isto, procederase a modificar a súa cualificación na acta de primeira oportunidade, se fose necesario".

O alumnado con recoñecemento de dedicación a tempo parcial e dispensa académica de exención de asistencia, segundo establece a "NORMA QUE REGULA O RÉXIME DE DEDICACIÓN AO ESTUDO DOS ESTUDANTES DE GRAO NA UDC (Arts. 2.3; 3.b; 4.3 e 7.5) (04/05/2017) poderá realizar as probas parciais, se as houber, sen necesidade de asistir o 80% das clases presenciais, sempre e cando os profesores sexan debidamente informados ao principio do curso. Sen menoscabo do anterior, os profesores poderán encargarlle a este alumnado diferentes traballos/problemas ó longo do curso para ser expostos en horario de tutorías, facendo uso do sistema TEAMS si fora procedente a xuízo do profesor.

### Fontes de información

<b>Bibliografía básica</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- TN Blakey (2001). English for maritime studies. China: Longman</li><li>- Varios (2009). Secma Tool.</li><li>- Van Kluijven (2003). The international maritime language programme. Netherlands: Alk &amp;&amp;&amp;&amp;&amp;Heijnen</li><li>- Nisbet, Kutz y Logie (1997). Marlins English for Seafarers 1 y 2. UK: Marlins</li><li>- Murrel, Nagliati y Canestri (2010). Safe sailing.</li><li>- Varios (2006). MarEng web-based maritime english learning tool.</li></ul>
<b>Bibliografía complementaria</b>	

### Recomendacións

**Materias que se recomenda ter cursado previamente**

**Materias que se recomenda cursar simultaneamente**

**Materias que continúan o temario**

### Observacións

(\*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías